

Número suelto . . . 10 céntimos
 Número atrasado . . . 20
 En la Isla, al mes . . . Ptas. 2'00
 Resto de España . . . 3'00
 Extranjero, al año . . . 50'00

MAHON, MARTES 17 DE OCTUBRE DE 1933

REDACCION Y ADMINISTRACION
 CALLE DE FERMIN GALAN, 21

TEMAS DE ACTUALIDAD

LERROUX MANDA

(De «La Libertad».)

Es lo mismo: con decreto de disolución, sin decreto de disolución, en el Poder lejido del Poder, Lerroux manda. Maniobras se intenten contra Lerroux serán inútiles. Lo quiere el país. Toda clase de combinaciones se lleven a cabo, aún cuando fuera de ellas dependa Lerroux, al venir las elecciones el triunfo será de Lerroux. El porvenir, bien próximo porvenir, hablará con una voz avasalladora. Lerroux es la garantía de la República. Y como sin él no se consolida, y habrá de consolidarse, Lerroux triunfará de toda asechanza, de todo miedo, de toda mala intención.

¿Qué le falta al país por saber, después de lo que ha visto? Luego de lo ocurrido ¿qué necesidad hay de otras pruebas? He asistido al espectáculo más vergonzoso que registra la historia parlamentaria. Y el único Gobierno de la República nacido con esperanzas por el país (rotas en un día en su breve y feliz actuación) cuando que resignar sus poderes. ¿Se van, entonces, a gobernar? ¿Dejarán gobernar los que no han sabido gobernar? ¿Se negaba yo en mis últimas crónicas, los hechos vinieron a darme la razón. Llamas un Gobierno cayó tan gloriosamente. Es la caída del César en los campos de Africa. No es una caída; es una toma de posesión.

No quieren que gobierne Lerroux (que solo gobernar el primero, y otro hubiese dirigido el rumbo de las cosas) los fracasos en la gobernación, los que no respetan la voluntad de los españoles republicanos. ¿Crisis y más crisis, y tantos días de crisis! ¡Y todo porque no gobierna el que demuestra que sabe gobernar!

¿Se buscaba un Gobierno cuando se derrocó un Gobierno? ¿No habrá posibilidad de que se entienda con los españoles? ¿Seremos siempre tan desventurados? ¿Ni la historia nos servirá de escarmiento? ¿Acordados del 731 Acordados de la medida de concordia España acabó de perder su imperio colonial para reducirse a

potencia de segundo orden. En la medida de nuestras desgracias, ¿falta algo por perder? Los buenos republicanos tienen que sentir destrozados sus corazones, Generosidad, amigos, ¿Por qué ese odio a Lerroux? No queráis que hiciera las elecciones porque sabíais que ibais a perderlas, vos otros, los malos gobernantes. Conviene al país que no volváis a ser elegidos en mucho tiempo. De haberlas hecho vosotros las hubierais perdido, no sólo las vuestras, que éas las tenéis perdidas, sino las de todos vuestros afines.

Las artimañas, los trampantojos, las falsas interpretaciones del artículo 75 de la Constitución, ¿creáis que iban a servir de nada? El pueblo medita. Sabe que es mejor que un Gobierno caiga por clemente que se sostenga por tirano. Por poco que sepa el pueblo, sabe esto: que hay un gobernante que, bondadoso y clemente, quiso que la República fuese de todos los españoles; que se trabajase, que imperase el orden; que en un mutuo abrazo, cada uno, sentado al pie de su viña, pudiera entonar las alegres canciones de la paz.

¿Qué importa que, de momento, ese Gobierno, ese gobernante dimitan? ¿Ojalá pudieran dimitir así todos, y marchar se a sus casas con la conciencia tranquila, y sin tener que confiar los remordimientos, durante la noche, a las sordas almohadas!

Ese Gobierno podrá morir; pero nunca mejor que ahora la frase de que los muertos mandan. Ese Gobierno (el espíritu que lo informaba) mandará, y ese gobernante resucitará al tercero, al cuarto día, cuando sea; empero resucitará más pujante que nunca.

Porque, así en el arte de la gobernación de Estados como en todo arte, el espíritu es lo que perdura y la forma lo que perece.

Y el espíritu de Lerroux es el que mandará mucho tiempo en la política española, el que perseverará, a pesar de todos los temporales.

LUIS ASTRANA MARIN

Inglaterra, Francia y los EE. UU., se opondrán al rearmamento de Alemania

Paris, 12.—Las negociaciones realizadas en Ginebra, de las que el señor Boncour hizo una exposición que fué unánimemente aprobada por el Consejo de ministros celebrado esta mañana, han hecho aparecer esta oposición idéntica por parte de Francia, Inglaterra y los Estados Unidos, al rearmamento de Alemania.

Estas negociaciones están tan avanzadas, que ayer se decidió que los peritos de las tres Delegaciones den comienzo inmediatamente a sus trabajos, a fin de concretar esta comunidad de apreciación en un texto que habrá de comprender numerosos artículos.

Este texto se cree que podrá estar terminado a fin de semana y constituirá la base de próximas discusiones.

No se sabe si dicho texto será sometido directamente a los delegados alemanes, pero lo más probable es que sea presentado bajo la forma de proyecto de resolución a la Mesa de la Conferencia, para que sea objeto de las deliberaciones de la Comisión general que se ha de reunir el día 16 del actual.

Por otra parte, parece que en ciertas Delegaciones se examina la posibilidad de reducir el periodo de prueba.

No se ocultan las ventajas políticas que puede presentar esta reducción, puesto que puede facilitar la adhesión de Alemania a la Convención general del desarme, pero en opinión de los peritos más destacados, los cuatro años del periodo de prueba propuestos por Francia, serán a penas suficientes para realizar una amplia transformación de la organización militar del Reich.

Se trata, en efecto, de disolver la Reichswehr y dispersar las Organizaciones para militares.

Además, el control de los presupuestos se ejercía más bien sobre los gastos realmente efectuados que sobre las previsiones presupuestarias.

Esta consideración justifica, por lo tanto, un periodo de prueba más largo, puesto que tiene por objeto demostrar la eficacia del funcionamiento del control.

Trabajadores voluntarios en Norteamérica

El cuerpo de trabajadores voluntarios en Norteamérica se compone de 300,000 personas, y es, en realidad, un verdadero ejército. Sus obligaciones son extraordinarias y curiosas. Tienen la obligación del replantamiento forestal y de la conservación de los bosques existentes en los Estados Unidos.

Los inmensos daños que los bosques americanos sufren anualmente por incendios, insectos y plagas, tendrán que ser reducidos al mínimo.

Los 300,000 hombres forman el ejército de los trabajadores de bosques más grande que jamás haya sido imaginado. De la actividad de este ejército se aprovecharán 300 millones de hectáreas de bosques americanos. De este ejército, la mitad trabaja en una superficie de 200 millones de hectáreas de bosques nacionales y particulares. Los demás han logrado trabajo en los parques nacionales.

En detalle, el programa de trabajo, según el jefe de este ejército, señor Robert Fechner, es el siguiente: Construcción de carreteras provisionales para autocamiones por una longitud total de 80.000 kilómetros en los bosques. Instalación de teléfonos en una longitud total de líneas de 20.000 kilómetros, y 6,500 kilómetros de zanjas previsoras para cortar los incendios. Plantarán dos millones y medio de hectáreas, combatirán en una superficie de cinco millones de hectáreas las plagas del campo, en tres millones de hectáreas combatirán a los animales roedores, y en una superficie de 150 hectáreas construirán obras contra incendios.

Ayuntamiento de Mahón

Sesión ordinaria de 13 de octubre 1933

Presidió el señor Alcalde don Pedro Pons Sitges, asistiendo los Concejales señores Bosch, Sancho, Estrada, Gomila, Beltrán, Olivés Sintes, Bagur, y Olivés Pascuchi.

ACUERDOS

Aprobar el acta de la sesión ordinaria anterior.

Aprobar varias cuentas.

Aprobar las cuentas de ingresos de septiembre de la Administración de Arbitrios Municipales.

Aprobar las cuentas de ingresos y gastos de septiembre de los Establecimientos Municipales de Beneficencia.

Conceder las licencias siguientes:

A don Pedro Pons Pons para empalmar con la alcantarilla el pozo Mouras de la casa número 69, de la calle del Sol.

A don Miguel Seguí Goñalons para traspasar a favor de don Tomás Pons Vidal la propiedad del kiosco número 3-4 del Mercado del Carmen.

A don Lorenzo Pons Carreras para traspasar a favor de don Francisco Coll Sintes la propiedad del kiosco número 32, del ala Norte del mencionado Mercado.

A don Juan Piris Camps para forrar el zócalo de la casa número 53, de la calle del Bastión y encalar la fachada.

A doña María Ferré Pavia para rebajar en diez metros largo por 1'700 metros alto, un trozo de pared de la fachada número 4, de la calle de Santo Cristo y colocar en el remate unos balustres.

A doña Agueda Bagur para abrir un desagüe de aguas pluviales en la casa número 36, de la calle del Carmen.

Demostrar al ex-Diputado a Cortes don Francisco Carreras el agradecimiento de la Corporación por su eficaz intervención cerca del Ministerio de Instrucción Pública y Bellas Artes para conseguir las 2.000 pesetas para la Escuela Elemental del Trabajo.

Introducir pequeñas mejoras en el Matadero de gallinas.

Aprobar los gastos de la Colonia Escolar, que importan 4.025'90 pesetas.

Interesar la mejora de subvención de la Diputación Provincial y del Estado para la Escuela Elemental del Trabajo; y tenerlo presente para mejorar la que concede el Ayuntamiento.

Manifiestar al señor Presidente de la Comisión de las Sociedades Mutualistas «La Unión» «La Fraternidad Mahonesa», y demás sociedades indicadas en su petición, que el Ayuntamiento siempre ha tenido montado en el Hospital Civil el servicio de Socorro que ahora interesan, con resultados positivos, puesto que nunca se ha dado el caso de quedar desatendido cualquier accidente desgraciado que haya ocurrido, contando, como cuenta el Municipio, con cuatro médicos titulares inspectores municipales de Sanidad y cuatro Practicantes, quedando recientemente auxiliado el mismo servicio con lo establecido por la Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorro y la Cruz Roja.

Adquirir algodón hidrófilo para el Hospital.

Aprobar lo dispuesto por el señor Olivés Pascuchi acerca de un cambio de tierras de unas parcelas del Cementerio con otros materiales propios para el arreglo de caminos.

Don Antonio Blenc . . . 2'00
 Bartolomé Pons . . . 1'00
 D.ª Antonia Baquero . . . 1'00
 Antonia Carmen . . . 0'50
 Don Emilio Hernández . . . 0'50

Calle de San Jorge :
 D.ª Mercedes Seguí . . . 1'00
 Don Emilio Castaños . . . 1'00
 Domingo Pascual . . . 2'00

Calle de San José :
 Don Manuel Cólera . . . 1'00

Calle Cos de Gracia :
 Don Juan Gomila . . . 0'50
 Juan Novella . . . 0'50
 Luis Ferrer . . . 1'00
 Juan Petrus . . . 2'50
 Francisco Pons . . . 1'00
 Juan Coll . . . 0'50
 Adolfo Carreras . . . 1'00
 Esteban Petrus . . . 1'00
 Ignacio Ureta . . . 1'00
 Rafael Sintes . . . 0'50
 Bonifacio Iñiguez . . . 1'00
 Pedro Pons . . . 1'00
 Saturnino Saez . . . 0'50
 Pedro Hernández . . . 0'50

Mario Pavia . . . 1'00
 D.ª Lucía Pons . . . 1'00
 Don Juan Cardona . . . 10'00
 D.ª Juana Seguí . . . 3'00

Calle Doctor Orfila :
 Don Juan J. Pons . . . 1'00
 Juan Seguí . . . 5'00
 Viuda de Muntaner . . . 5'00
 Don Luis Martos . . . 1'00
 José Pons Moll . . . 1'00
 D.ª María Justo . . . 3'00

Don Francisco Dubón . . . 1'00
 Bernardino Coll . . . 1'00
 José de Olivés . . . 1'00
 G. Pons Alcina . . . 2'00
 Guillermo Pons Vargas . . . 1'00

Plaza de la Libertad :
 Don Juan Villalonga . . . 1'00
 Mateo Terrés . . . 5'00
 Antonio Castañol . . . 2'00
 Juan Rita . . . 2'50
 Juan Taltavull . . . 5'00
 José Borrás . . . 1'00
 D.ª Dolores Coll . . . 1'00
 Don Francisco Terrés . . . 5'00
 Lorenzo López . . . 0'50
 D.ª María Pons . . . 0'50
 Don Miguel Pons . . . 1'00
 D.ª Catalina Moya . . . 0'50

Calle del Vasallo :
 Don José Teixidor . . . 5'00
 Francisco Pons Pons . . . 1'00
 José Riutort . . . 3'00

Calle Cardona y Orfila :
 Don Francisco Camps . . . 1'00
 José Ruiz . . . 1'50
 Antonio Fabregues . . . 1'00
 Bartolomé Mercadal . . . 1'00
 José Pascual . . . 0'50
 Gabriel Pelegrí . . . 0'55

Calle Cifuentes :
 Don José Villalonga . . . 1'00
 Cirilo Abadía . . . 1'00
 Cromacio Abadía . . . 1'00
 Alberto Seguí . . . 2'00
 Gabriel Florit . . . 2'50
 Pedro Leal . . . 2'00
 Antonio Seguí . . . 0'50
 Francisco Villalonga . . . 1'00
 Joaquín Mercadal . . . 0'50
 Lucio Olivés . . . 1'00
 Daniel Seguí . . . 2'00
 Gabriel Pons Huguet . . . 1'00
 Juan Sintes . . . 1'00
 Pedro Prats . . . 1'00
 Lorenzo Hernández . . . 1'00

D.ª Margarita Gazmen . . . 2'50
 Calle Duque de Crillon :
 Don José Félix . . . 1'00

Calle de Ramis :
 Don Victoriano Carreras . . . 0'25
 Juan Carreras . . . 1'00

Calle de San Clemente :
 Sres. Hnos. Bagur Aloy . . . 5'00
 Don Juan Cardona . . . 1'00
 D.ª Juana Pons (Molino den Detsine) . . . 1'00

Calle de Bastión :
 Sindicato Agrario . . . 2'50
 Don Jaime Sierol . . . 0'50
 D.ª Dolores Fernandez . . . 2'00
 Don Juan Gomila . . . 1'00
 Juan Villalonga . . . 5'00
 Gabriel Seguí . . . 0'50
 D.ª Agueda Beltrán . . . 2'00
 Don Enrique Hernández . . . 1'00

D.ª Margarita Gazmen . . . 2'50
 Calle Duque de Crillon :
 Don José Félix . . . 1'00

Calle de Ramis :
 Don Victoriano Carreras . . . 0'25
 Juan Carreras . . . 1'00

Calle de San Clemente :
 Sres. Hnos. Bagur Aloy . . . 5'00
 Don Juan Cardona . . . 1'00
 D.ª Juana Pons (Molino den Detsine) . . . 1'00

Calle de Bastión :
 Sindicato Agrario . . . 2'50
 Don Jaime Sierol . . . 0'50
 D.ª Dolores Fernandez . . . 2'00
 Don Juan Gomila . . . 1'00
 Juan Villalonga . . . 5'00
 Gabriel Seguí . . . 0'50
 D.ª Agueda Beltrán . . . 2'00
 Don Enrique Hernández . . . 1'00

D.ª Margarita Gazmen . . . 2'50
 Calle Duque de Crillon :
 Don José Félix . . . 1'00

Calle de Ramis :
 Don Victoriano Carreras . . . 0'25
 Juan Carreras . . . 1'00

Calle de San Clemente :
 Sres. Hnos. Bagur Aloy . . . 5'00
 Don Juan Cardona . . . 1'00
 D.ª Juana Pons (Molino den Detsine) . . . 1'00

Señor Lerroux fija la posición de los radicales en la próxima contienda electoral

Al mediodía se celebró en un céntrico restaurante el banquete ofrecido por los diputados radicales a su jefe político, Alejandro Lerroux.

Presidió el señor Lerroux, y a su izquierda, el señor García Becerra, y a su derecha, el señor Abad Conde, concuando casi todos los miembros de la izquierda radical.

A los postres se pidió reiteradamente al señor Lerroux que pronunciasse un discurso, negándose aquél con la excusa de que se trataba de una comida íntima.

Su embargo, en los diálogos entablados con varios de los concurrentes el señor Lerroux hizo las siguientes maniaciones:

«Quiero, desde luego, que traigáis acclamaciones.»

«No quiero que salga como radical en un elemento indeseable, sino que el elemento radical sea radical y eficazmente.»

«Las coaliciones que se hagan han de ser sobre la base de que los radicales sigan nuestras banderas y que hayan de ser beneficiosas para el partido.»

«Habla de acuerdos con los elementos republicanos.»

«No quiero indecisos, sino que se tengan seguridad en el triunfo. Hay que ir a la totalidad.»

«La comida terminó dándose vivas al señor Lerroux, «a su jefe único, don Alejandro Lerroux», y a la República.»

Ayuntamiento de Mahón

En vista de la Circular de la Administración de Rentas Públicas de Baleares, inserta en el Boletín Oficial del día de ayer dando a conocer la instrucciones dictadas por la Dirección de Rentas Públicas con fecha 13 de septiembre de este año para la aplicación del Censo de Población de 1930 y en especial cuanto implica para los Municipios variación de base tributaria, el Ayuntamiento acordó invitar a la Cámara Oficial de Comercio para que en unión de la Comisión de Hacienda, estudien este importante asunto y propongan al Ayuntamiento lo que crean procedente.

Y se levantó la sesión.

Ayuntamiento de Mahón

COMISION PRO-OBRREROS EN PARO FORZOSO

RELACION de los señores que a continuación se detallan, que contribuyen al pago de jornales a los obreros en paro forzoso.

Cuota mensual
 Ptas.
 Calle de Bastión :
 Don Jaime Sierol . . . 0'50
 D.ª Dolores Fernandez . . . 2'00
 Don Juan Gomila . . . 1'00
 Juan Villalonga . . . 5'00
 Gabriel Seguí . . . 0'50
 D.ª Agueda Beltrán . . . 2'00
 Don Enrique Hernández . . . 1'00

Calle de Bastión :
 Sindicato Agrario . . . 2'50
 Don Jaime Sierol . . . 0'50
 D.ª Dolores Fernandez . . . 2'00
 Don Juan Gomila . . . 1'00
 Juan Villalonga . . . 5'00
 Gabriel Seguí . . . 0'50
 D.ª Agueda Beltrán . . . 2'00
 Don Enrique Hernández . . . 1'00

D.ª Margarita Gazmen . . . 2'50
 Calle Duque de Crillon :
 Don José Félix . . . 1'00

Calle de Ramis :
 Don Victoriano Carreras . . . 0'25
 Juan Carreras . . . 1'00

Calle de San Clemente :
 Sres. Hnos. Bagur Aloy . . . 5'00
 Don Juan Cardona . . . 1'00
 D.ª Juana Pons (Molino den Detsine) . . . 1'00

Caja de Recluta n.º 58 MAHON

RELACION nominal de los reclutas acogidos al Capitulo XVII del Reglamento de reclutamiento...

ALAYOR Cupo de instrucción:

Antonio Pons Petrus . . . 42 Cupo de filas: Enrique Sintés Sintés . . . 5

CIUADADELA

Juan Bosch Anglada . . . 13 Antonio Florit Anglada . . . 26 Jaime Gner Campins . . . 28

FERRERIAS

Juan Cardona Torrent . . . 17 Lorenzo Carreras Carreras . . . 18 Gabriel Coll Cardona . . . 22

MAHON Cupo de instrucción:

Juan Pons Coll . . . 40 Cupo de filas: Lorenzo Rotger Cardona . . . 1

MAHON Cupo de instrucción:

José Alberti Villalonga . . . 10 Juan Anglada Petrus . . . 11 Dafne Bagur Taltavull . . . 12

MAHON Cupo de instrucción:

Germán Mercadal Bagur . . . 31 Juan Mezquida Crespi . . . 32 Lorenzo Montañés Villalonga . . . 35

MERCADAL Cupo de instrucción:

Laureano Pons Moll . . . 41

SAN LUIS Cupo de instrucción:

Bartolomé Olives Pons . . . 37

CINOPOLIS

Eleve el encanto maravilloso de una mujer fascinadora. IMPEKIO ARGENTINA.

VILLA-CARLOS Cupo instrucción: Francisco Olives Noguera . . . 36 Antonio Riera Morey . . . 43 Cupo filas: Juan Sintés Capó . . . 3

Un patrono, concejal socialista, que se niega a cumplir algunas bases sociales

Vigo 13.—Una numerosa Comisión de obreros panaderos ha visitado las Redacciones de los periódicos...

La Presidencia de la República reintegra cincuenta mil pesetas al Tesoro

En el Gabinete de Prensa de la Presidencia facilitaron la siguiente nota de la Secretaría general: «Han sido reintegradas al Tesoro...

El fiscal general de la República formula dos querellas por ataques al Jefe del Estado...

El fiscal general de la República ha formulado hoy dos querellas ante la Sala segunda del Tribunal Supremo...

DESEA USTED ADQUIRIR REVISTAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA

Crónica local y general

LA LEY Las derechas aprovechan todas las ocasiones para «hacer política». Ahora con el cierre de la escuela llamada de los frailes...

No hay derecho a esa clase de alarmas y a hacer cargos injustos. No se ha hecho más que cumplir con la ley. ¿Hay que cumplir con la ley o no? Pues si la ley ha de cumplirse no había más remedio que ordenar el cierre de la escuela.

No se ha hecho por sectarismo ni por intención de herir los sentimientos de nadie. Somos respetuosos con las ideologías ajenas y con los sentimientos de las personas que no piensan como nosotros. Pero somos también respetuosos con la ley. Respetar la ley es un principio de Derecho y es un principio de civismo.

Si las autoridades no respetaran las leyes, si los censores oficiales dejaran incumplida la ley, ¿qué podría exigirse al ciudadano? ¿Puede hacerse cargos a nadie porque se cumpla la ley? Pues esto es lo que se ha hecho respecto del cierre de la escuela.

La ley será justa o injusta. Pero ha de cumplirse, y por esto no ha de cometerse la injusticia haciendo cargos contra quienes no han hecho más que cumplir con lo ordenado con la superioridad.

La República dictó unas leyes y no hay más remedio que acatarlas y cumplirlas. En el cierre de la escuela llamada de los frailes no ha habido otra intención que cumplir con lo ordenado por la superioridad.

Las derechas se aprovechan de estas cosas para dar a entender que los republicanos van contra los sentimientos religiosos. Nada de esto; aquí no hay otra razón que haya obligado al cierre de la escuela aludida que la razón de la ley, que no puede eludirse.

Las derechas estaban acostumbradas a burlar la ley cuando no convenía a sus intereses particulares. Pero ahora son otros tiempos, y la ley ha de respetarse y cumplirse, pese a quien pese.

La culpa del cierre de la escuela es de los propios «hermanos» que no se pusieron en ley. Cúlpanse, pues, a ellos que obligaron al cierre de la escuela.

Destinos La «Gaceta» de Madrid del día 13 del actual, publica los siguientes: Se nombra Director del Instituto Nacional de Bilbao, con carácter interino y por un curso completo al catedrático don Jaime Mir Seguí.

El baile de la Unión Comercial Anteayer por la tarde hubo en los salones de esta entidad mucha más concurrencia de socios y familias que el domingo anterior...

La comisión de festejos regaló a los jóvenes una hermosa flor y estos la ofrecieron después a las señoritas en el intermedio del baile de la «Polonesa».

Se pasaron agradables horas de expansión terminando el sarao a las ocho y media.

Información militar Servicio de la Plaza para hoy: Parada. Regimiento de Infantería número 39. Capitán de Día y Visita Hospital: 2.º Capitán de Infantería. Vigilancia. 5.º Oficial de Infantería.

Demografía Defunción: Día 11. Antonia Vidal Sintés, 76 años, Prieto y Caulés 75. Nacimiento: Día 9. Pedro Bellot Pons, Andreu 38.

Correspondiendo El Teniente Coronel Jefe de la Caja de Recluta n.º 58 de Mahón, nos ha remitido relación nominal de los mozos acogidos a los beneficios del Capitulo XVII...

Junta del Censo electoral Se han dirigido las debidas citaciones para que el próximo viernes a las once de la mañana se constituya la Junta Provincial del Censo Electoral...

De viaje Procedentes de Barcelona y Alcudia, llegaron ayer en el vapor «Jaime II», el oficial de telégrafos don Juan Cardona Mercadal y señora...

Nota comercial Importación.—Procedente de Barcelona y Alcudia, trajo ayer el vapor correo 53 toneladas de carga varia entre ella maiz, paja, cebollas, alubias, 30 bocoyes con vino común, paquetería y otras mercancías.

PIANO - SOLFEO TEORIA DE LA MUSICA ESTUDIO MUSICAL L. CARDONA

Hallazgo y donativos La niña Luisa Coli Bagur encontró una sortija de oro, y al ser entregada a su dueño éste la gratificó con dos pesetas y la niña las entregó al señor Alcalde para la Beneficencia Municipal.

En la TIPOGRAFIA MAHONESA se reciben periódicamente todas las novedades literarias de las principales editoriales de la península

CASINO DEL CONSEY MARTES a las 6:30. POPULAR DE MODA. BUT. 60. GAL 50. PAL. 150

ULTIMA PROYECCION de la maravillosa superproducción SIGE RADIO:

Delincuente Formidable interpretación de RICHAR DIX. La película que ha entusiasmado al público por su modernísima factura.

SALON VICTORIA MIERCOLES a las 6:30 y a las 9:30. UNICO DIA DE

EL SIMPATICO WILLIAM HAINES EN CON EL FRAC DE OTRO GRAN PROGRAMA COMICO METRO GOLDWYN MAYER CARCAJADAS A MEDIDA

Comité del Partido de Unión Republicana

Mahón En virtud de la convocatoria para las próximas elecciones generales, ha quedado instalada en la Casa del Pueblo, una Oficina electoral...

Unión Comercial e Industrial de Menorca

Gremio de alimentación Grandiosa velada y Baile organizado por dicho gremio para el jueves día 19 en el Salón Victoria...

NOTA.—La Comisión se complace en anunciar que ha podido obtener la valiosa cooperación de la distinguida profesora de piano doña María Manuel de Fernández...

Federación de Juventudes Republicanas de Menorca

Para el próximo domingo día 22 del actual se convoca a todos los miembros que componen el Comité Insular a una reunión que tendrá lugar en el prebbo de San Cristóbal...

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas. EL COK es el combustible más barato. EL COK es el carbón de más calorías y por lo tanto el más rendimiento.

PRECIOS: Tamaño grande puestas domicilio a 475 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 525 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK. Encargos: En las oficinas de la Sociedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias, antes Príncipe, 19.

Teatro Principal de Mahón EMPRESA «COLISEUM»

JUEVES 19 DE OCTUBRE DE 1933. A las 6:30 y a las 9:30 ESTRENO de la comedia musical de gran espectáculo titulada

Un loco de verano

creación del genial cómico-cantante EDDIE CANTOR. Preciosa película hablada y cantada en inglés. Un cocktail de risas y canciones. Bellísimas «girls». Maravillosas escenas de conjunto.

SALON TRIANON VIERNES. TARDE a las 6:30 POPULAR DE GRAN MODA

La super comedia friyola y sentimental totalmente hablada y cantada en español

CINOPOLIS

Eleve el encanto maravilloso de una mujer fascinadora. IMPEKIO ARGENTINA. Música deliciosa Canciones inspiradas

Dancing Concurso vestido de 4'25 CON REGALO DE CORTES EXITO GRANDIOSO

SERVICIO TELEGRAFICO

DE "LA VOZ DE MENORCA"

Madrid 16 a las 18 y a las 23-30

INFORMACION DEL DIA

Congreso del partido de Acción Republicana. * Importante discurso del señor Azaña. * Llamamientos a la unión electoral de los republicanos. * Manifestaciones de don Indalecio Prieto en pro de la unión de izquierdas allí donde sospechen que no triunfarán desperdigadas. * Un homicidio y un suicidio emocionantes y sensacionales en alto grado

Política y Economía

Discurso del señor Azaña

Ayer prosiguió sus tareas el Congreso del Partido de Acción Republicana y con motivo del debate sobre modificación de los Estatutos al que siguió un período de preguntas y respuestas, algunos muy interesantes.

Por la noche en el Teatro María Guerrero el ex-jefe del Gobierno señor Azaña pronunció un discurso que fué radiado. El cual estaba atestado y al llegar el orador fué recibido con aclamaciones frenéticas que el señor Azaña brindó a la República. El índice del discurso es el siguiente.

Después de elogiar la labor de la Asambléa examinó el momento y dijo que la situación ha culminado con la última crisis, la disolución del Parlamento y la convocatoria para elecciones.

—Yo, dice Azaña, siempre mantuve la opinión de que la caída del Gobierno no implicaba la disolución de las Cortes, la que por cierto nos coje en el peor momento para los republicanos.

Yo goberné olvidado del interés del partido y robusteci la moral; los de Acción Republicana creamos la verdadera doctrina de la República. Contra nosotros se enfrentaron el despecho y el rencor de algunos. Abandonamos el Gobierno voluntariamente. No ejerciamos el Poder a gusto de algunos porque gobernábamos para los republicanos.

La obra realizada es importante, pero aporta más la que está por realizar. Aquella constituye el basamento para la República y para que ésta nos guste es necesario que sepa a República (ovación.) No importa ser monárquico, lo que importa es decirse republicano y sentirse monárquico (ovación.)

En su política negativa la monarquía condujo al anarquismo o al conservadurismo crónico para ir viviendo. La República renovó los valores espirituales de España. Ahora se siente la acción importante. Es el espíritu de la República.

El señor Azaña a ocuparse del momento político y dice que los republicanos tienen en sus manos la solución y que es mejor que actúen ahora en lugar de lamentarse.

¿Queréis que no os quiten las derechas de la República que trajisteis, uníos a los que sintáis los ideales de izquierda, uníos únicamente para tal fin y

luego vendrán otros acuerdos. Pensadlo bien; no quiero ponerme, ni mi partido tampoco a la cabeza de nadie, pero anhelo, anhelamos cuantos sentimos la República izquierdista, que nos unamos todos para evitar que nos la ganen las derechas (clamorosa ovación que se reproduce a la salida durante largo rato.)

Notas del momento

Dice el señor Prieto.—En unas declaraciones publicadas en «Heraldo de Madrid» el ex-ministro socialista señor Prieto coincide con el criterio del señor Azaña y exhorta a las izquierdas la unión en aquellos distritos donde sospechan que no triunfarán diseminadas.

El señor Viñuales.—El ex-ministro de Hacienda señor Viñuales se ha negado a presentar su candidatura a diputado a Cortes por Huesca porque no quiere actuar activamente en política.

Candidaturas socialistas.—En Cáceres los socialistas no se aliarán con ningún partido para las elecciones y acudirán a la lucha por las mayorías; han proclamado ya los candidatos que presentarán.

Hacienda y finanzas.—Los consejeros del Banco de España se han entrevistado con el Ministro de Hacienda señor Lara y le han ofrecido seguirle en los derroteros que marque en materia económica y financiera; también el jefe del Gobierno señor Martínez Barrios recibió la visita del Consejo de administración del Banco de España, la que se le ofreció con motivo del próximo empréstito.

Obras Públicas.—El Ministro de Obras Públicas señor Guerra del Río visitará el próximo día 25 las obras hidráulicas de Andalucía.

Gobernación.—El Ministro de este ramo señor Rico Avello manifestó a los periodistas que le visitó el gobernador general de Cataluña y que le felicitó por la solución conseguida en el conflicto de los obreros del agua, del gas y de la electricidad; ha recrudecido la de Mataró y se han iniciado gestiones para solucionarlas; el orden público está garantizado, a pesar de los actos de propaganda que se realizan.

Crónica General

Desesperación, homicidio y suicidio
En Madrid a las once de la mañana al

salir de su domicilio sito en la plaza de España el Director de la Compañía Asturiana de Minas don Manuel Martínez Angel le disparó un tiro el joven ingeniero don Manuel Lillo Callejón. El señor Martínez cayó de rodillas y en esta posición el agresor le disparó tres tiros más y le remató.

Consumado el homicidio al señor Lillo, el matador se disparó tres tiros a la cabeza y falleció muy luego.

Elagredido tenía 67 años y el homicida y suicida 37.

El hecho causó fuerte sensación máxima porque de primer momento se ignoraban las causas que lo determinarón.

Averiguadas éstas más tarde se ha sabido que el homicida y suicida señor Lillo, Arquitecto, se le perseguía por su actuación en sentido extremista durante su estancia en la Escuela de Arquitectos.

Lillo se encontraba en situación desesperada, falto de recursos y recientemente le habían suspendido en unos ejercicios de oposición en solicitud de una plaza de Arquitecto Municipal, en los que presidía el Tribunal juzgador el señor Martínez Angel.

Este también había negado trabajo a Lillo en las obras a cargo de la Compañía Asturiana de Minas.

Noticario

Descarrilamiento.—Dicen de Valencia que entre las estaciones de Fuente La Higuera y La Encina descarriló un tren de mercancías y quedó muerto, víctima del siniestro el mozo Nicolás Molinada; hubo también varios heridos.

Detenciones.—En Barcelona se ha aplicado la ley de vagos a veinte y un maleantes que han sido detenidos.

Un presunto asesino.—En Santander ha desembarcado y se ha presentado a las autoridades el súbdito francés Andrés Pierret; se supone que en París asesinó al señor Dupenne, empresario.

Cabos sueltos

El jefe del Gobierno conferenció con el Gobernador general de Cataluña.

—Mañana se reunirá el Consejo de Ministros.

—Se ha inaugurado la asamblea de La Unión de farmacéuticos.

El Subdelegado Marítimo de Mahón

DON BARTOLOMÉ BAUZÁ SANSÓ, Subinspector de Segunda del Cuerpo General de los Servicios Marítimos y Subdelegado Marítimo de Mahón.

Hago saber: Que el domingo día 29 del actual a las 10 horas de su mañana se efectuará en esta Subdelegación Marítima el sorteo del arte de pesca «Almadrava», para este Distrito. Los que deseen tomar parte en este sorteo podrán presentar los roles y demás documentos pertinentes para dicho sorteo a la publicación de este edicto.

El reconocimiento de artes y embarcaciones se efectuará por un Delegado de mi Autoridad el viernes día 27 de los

corrientes a las 15 horas, en el muelle de Calafiguera.

Lo que se publica para conocimiento de las personas que deseen tomar parte en dicho sorteo para dedicarse a la pesca con dicho arte.

Mahón 16 de octubre de 1933.—Bar- toloomé Bauzá.

bou, no han salido estos días las embarcaciones.

Se hacen gestiones para solventar el asunto.

Juventud Republicana

MAHON

Junta General

De acuerdo con el artículo 9.º del Reglamento de esta Sociedad, se convoca a todos los afiliados y afiliadas, a la reunión que tendrá lugar el próximo viernes, día veinte de los corrientes, a las nueve de la noche, en el salón de la Casa del Pueblo, para tratar el siguiente

ORDEN DEL DIA

- 1.º Lectura y aprobación del acta de la sesión anterior.
- 2.º Elección de Presidente, por dimisión del que ocupaba dicho cargo.
- 3.º Propaganda y trabajos electorales.
- 4.º Homenaje a Blasco Ibáñez, y
- 5.º Preguntas y proposiciones de los asociados.

Dado lo interesante de los asuntos a tratar, se encarece la puntual asistencia de todos los socios y muy especialmente de las mujeres.

Mahón 16 octubre 1933.—P. A. de la Junta Directiva.—El Presidente, J. Hernández Perelló.

Noticias marítimas

Buques correos

Esta noche a las siete, saldrá para Barcelona el vapor «Jaime II», que llegó ayer a las once y media de la mañana, procedente de Barcelona y Alcudia con el pasaje, valija y carga, Capitán don José Caldés.

Velero

Anteayer fondó el moto-velero «Ba-la Antió», procedente de Palma, con 220.000 kilos abonos y 5.720 kg. petróleo. Patrón don Francisco Mercadal.

El guarda costas «Tetuán»

Ayer tarde amarró al muelle de la Base Naval el guarda costas «Tetuán»; se aprovisionará de carbón y agua.

La pesca del bou

Por haber surgido algunos inconvenientes relacionados con la pesca del

No es una marca más



"METAL"

es garantía de calidad

VENTA: HIJOS DE J. SINTES

EL TESORO DE LA VISTA

GAFAS Y LENTES DE TODAS CLASES
GABINETE OPTOPOMÉTRICO
COMPOSTURAS EN EL ACTO
GRADUACION GRATIS DE LA VISTA

ORRIOLS

Ex-redactor Jefe Técnico de la Revista Mundial Optométrica "Heraldo de Madrid"

Despachan con prontitud y esmero las recetas de los Srs. Médicos Oculistas

BUENAIRE, 5. - MAHON

HOTEL BUSTAMANTE

MAHON

MENU PARA HOY

- Entremeses variados
- Arroz a la marinera
- Regout de cordero
- Pescado al gratin
- Ternera fiambre
- Postres variados

MENU PARA MAÑANA

- Entremeses variados
- Puré de guisantes
- Estofado a la catalana
- Pescado a la minuta
- Chuletas de cordero
- Postres variados

Prezio del cubierto.		
Comidas clase superior		5
Comida especial		35
Comida mensual (superior)		25
Comida (especial)		150
Comida completa por día (tout compris)		110
		10

60 ALEJANDRO DUMAS

mar, y poco después entraba con un niño encantador de seis años, que al punto se dió por compañero de juego a Cecilia.

La baronesa, después de referir a madame Duval todo lo que debían a su marido, manifestó su profunda gratitud; la pobre mujer la oyó con verdadero enternecimiento, porque hacía siete meses que no sabía de su marido, no atreviéndose a fiar sus cartas al correo. Hacía tres meses que habían tenido lugar los asesinatos del 10 de agosto, del 2 y 3 de septiembre, y la pobre mujer, privada de noticias, ignoraba si su marido estaba comprendido entre las víctimas.

Cuando supo lo contrario, llamó a su hijo, que llegó dando el brazo a la pequeña Cecilia.

—Eduardo—exclamó—, pedid permiso a la señora baronesa para besar su mano, y dadle gracias con todo vuestro corazón, porque acaba de asegurarme que todavía tenéis padre.

—¿Y mi papá?—preguntó Cecilia—. ¿Dónde está, mamá?

La baronesa prorrumpió en llanto, y tomando a los dos niños en sus brazos, los confundió en un abrazo mismo, lo que causó verdadero asombro a la marquesa.

Aquella noche, la baronesa recibió una carta de la duquesa, en la que le decía que de ninguna manera consentía en que fuera sola a la aldea de Hendon, y que al día siguiente iría a buscarla en su carruaje, para visitar juntas la encantadora aldea.

UN DRAMA DE AMOR 57

—¡Al bote, al bote!—exclamó el patrón—. Un instante podría comprometernos si el bote de los carabineros viene a hacer su ronda por esta parte.

La recomendación era oportuna; la baronesa estrechó una última vez con su blanca mano la huesuda de Pedro Durand, abrazó a madame Ambron y saltó a la barca, donde ya le aguardaban la marquesa y Cecilia.

En aquel momento oyóse una voz que gritaba:

—¿Quién vive?

—¡Remad!—dijo el patrón a sus marineros—. Remad con fuerza!

Dichas estas palabras, la barca se alejó rápidamente.

Diez minutos después saltaban a la chalupa, y al día siguiente por la mañana las tres fugitivas arribaban a la costa inglesa.

LA CASA DEL CAMPO

Al echar pie a tierra, la baronesa pensó tomar un carruaje que las condujera a Londres; pero la marquesa declaró que ya que había tenido la dicha de dejar la Francia y encontrarse en seguridad, no daría un paso más con aquellos ridículos atavíos.

Como la cosa no presentaba ningún grave inconveniente, la baronesa consintió; además, que

Noticias de todas partes

DOUGLAS FAIRBANKS, EN MADRID
Esta mañana ha llegado a Madrid el artista cinematográfico Douglas Fairbanks. Ha comido en el Círculo de la Puerta de Hierro, ha asistido por la tarde a los toros y por la noche ha marchado a Sevilla.

Durante su estancia en Madrid ha conversado con algunos periodistas, y entre las manifestaciones que ha hecho figura esta:

España esta llena de historia, de luz magnífica, de leyendas, de paisaje, de colorido, y hay que recoger todo esto. Yo puedo decir que el género español lo he cultivado con verdadero entusiasmo. Además, en el cine sonoro la música española es de las agradables para los oídos americanos. Pero tiene aún efecto muy interesante: lleva al drama. A mí me subyuga y cuando durante un papel oigo interpretar aires españoles me siento vivamente emocionado.

Douglas ha venido a España para filmar una película basada en una leyenda húngara, de asunto parecido a nuestro «Don Juan Tenorio».

DISGUSTO EN ALEMANIA

Berlín, 11.—Las revelaciones de un periódico inglés, reproducidas por parte de la prensa. relativas a un plan de marcha del ejército alemán a través de Suiza, han inquietado al Gobierno del Reich, que en un comunicado oficial se lamenta de que a pesar de que el Gobier

no haya desmentido dichas revelaciones del periódico inglés, hayan sido acogidas con tan amplio crédito.

CONCEJALES DETENIDOS

Almería.—En el pueblo de Viriator se desarrollaron sucesos a causa de las divergencias de los distintos sectores políticos por la actuación del Ayuntamiento.

Los alborotadores apedrearon a la guardia civil, que practicó varias detenciones, entre ellas la de cinco concejales, varios de ellos comunistas.

El alcalde ha dimitido.

DISTURBIOS EN CALIFORNIA

Bakersfield (California), 11.—Han resultado muertos cuatro huelguistas en las colisiones que se han producido entre los cultivadores de algodón y rondas de huelguistas en el centro de la zona agrícola de California.

UN EXPLORADOR CUBANO

Hállase en Barcelona el explorador cubano José Silverio Álvarez, que lleva recorrido a pie gran parte del continente americano y ha venido a España como punto final de su excursión.

El señor Álvarez, conversador ameno, hombre de ingenio y cultura, lleva recorridos unos 88.000 kilómetros, esfuerzo que ha soportado con una salud excelente, a pesar de sus 57 años.

Es este «globetrotter», audaz resistente, un tipo representativo de la raza. Es espíritu aventurero e inquieto acuciado por un afán inextinguible de explorar el mundo, sigue su ruta resuelto e impávi-

SI NECESITA ALGUN OBJETO DE LIBRERIA Y ESCRITORIO VISITE LA TIPOGRAFIA MAHONESA
Todas las novedades literarias de los mejores autores españoles o extranjeros las encontrará Vd. aquí, lo mismo que a los diarios y revistas más importantes de la península.

Crédito Mercantil de Menorca
Bolsa de Barcelona de 16 de octubre de 1933
Amortizable 5 p. 100 A 1920 . . . 92'50

MONEDAS DE ORO
Alfonosinos . . . 232'50
Onzas y sus fracciones . . . 232'50
Isabelinas . . . 233'50

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES
Obl Ayuntamiento Mahón 5 p 100 1921 (Empréstito 100.000 pesetas) . . . 100

El jefe de los «camisas kaki», Arthur Smith, ha escapado por una ventana. Según la policía, los «camisas kaki» hacían fantásticos planes, cien de sus tropas de asalto seleccionadas habían de asaltar la armería del tercer regimiento de infantería de Filadelfia, robar las armas y municiones y organizar seguidamente la marcha sobre Washington, don de declararían a Roosevelt dictador de los Estados Unidos.

Simultáneamente a la marcha sobre Washington, otros habían de ocupar las centrales eléctricas, suministrar la ciudad en las tinieblas e invadir los barrios bajos, donde darían muerte a los comunistas. Desde meses atrás Smith venía organizado los «camisas kaki» y dirigiendo campañas contra el comunismo.

La policía dice que había trescientos hombres reunidos para la marcha sobre Washington cuando ella acudió al centro principal.

Últimas novedades literarias que puede usted adquirir en la

- Tipografía Mahonesa
«Berlín. Plaza de Alejandro»; Alfred Doblin.
«Elena Willfür»; Vicky Baum
«Tras esa cortina»; Earl Derr Biggers.

Para los Juzgados Municipales
En la TIPOGRAFIA MAHONESA hallarán impresos los expedientes para el Matrimonio Civil según las recientes disposiciones dictadas por el Gobierno de la República

LIBRETAS DE INQUILINATO
LAS ENCONTRARA EN LA TIPOGRAFIA MAHONESA
¡ESTUDIANTES!
Si deseáis comprar estuches de compases, cartalones, lápices, difuminos, tintas, plumillas, etc., etc., visitad la TIPOGRAFIA MAHONESA

Banco de Menorca
Bolsa de Barcelona de 16 de octubre de 1933

Francos cheque . . . 46'90
Libras id. . . 38'40
Dollars id. . . 8'70
Liras id. . . 63'10
Interior serie A . . . 67'50

BANCO DE MENORCA
Descontamos los cupones vencimiento 1 octubre de 1933 de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable, libre de impuestos.

Crédito Mercantil de Menorca
Descontamos el cupón vencimiento 1 octubre 1933, de las DEUDAS INTERIOR, EXTERIOR Y AMORTIZABLE, libre de impuestos.

MANUALES «GALLACH»
BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS
Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas

REGLAMENTO DE CIRCULACION E INTERURBANA
Quinta edición con las modificaciones introducidas hasta 31 de agosto de 1933 en venta en la «Tipografía Mahonesa»

CHASIS RECOMENDADOS

CASA MURILLO FUNDADA EN 1869

PINTURAS

FERRETERIA

VIDRIOS

Papeles para decorar habitaciones

PI Y MARGALL, 26

TELEFONO N.º 22

IBERIA

LA MEJOR MAQUINA DE ESCRIBIR DE FABRICACION NACIONAL

PERFECCION SOLIDEZ

Pida una demostración a:

L. SIREROL VALLES - Bastión, 19. - MAHON

L'ABELLE

COMPANIA DE SEGUROS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

Agente general en Menorca:

RAMON BUSTAMANTE, calle Pi y Margall, 11

TINTORERIA DE

CARMELO CARRERAS

LAVADOS Y PLANCHADOS EN SECO

EN LA CALLE PI Y MARGALL, 194.

MAHON

TIP. MAHONESA

FERMIN GALAN, 21

SE HACEN TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA EN NEGRO Y EN COLORES. ESPECIALIDAD EN TRABAJOS COMERCIALES

pér-extravagantes que fuesen las exigencias de madame de la Roche-Bertand, la baronesa suscribía con esa docilidad, con esa sumisión, que se encuentra sólo en las familias que han conservado las tradiciones del siglo XVIII.

En su consecuencia, la baronesa se hizo conducir al mejor hotel de Douvres, y a pesar del cansancio del camino, la marquesa, antes de entregarse al reposo, abrió una caja de las que llevaban consigo y sacó su traje habitual, y arrojó con desdén aquellos harapos populares, entregándose a un minucioso atavío, que no consideró terminado hasta que estuvo pintada y empolvada.

En cuanto a la baronesa, todos sus cuidados se concentraron en la pequeña Cecilia, que había hecho muy bien la travesía, y como tenía prisa por llegar a Londres y elegir allí casa donde instalarse, aquel mismo día tomó asiento en el carruaje que salía para la capital a la mañana siguiente.

Ya se sabe con qué comodidad están dispuestos los carruajes ingleses; la marquesa, sin embargo, tuvo mil dificultades para montar en aquel cbandio, sobre todo, que por las prevenciones de la hija se iba a ver aislada del resto de los viajeros.

El camino se hizo de Douvres a Londres con la rapidez acostumbrada, y nuestros viajeros pasaron sin detenerse por Cantover y Rochester, y aquel mismo día llegaron a Londres.

La baronesa iba demasiado absorta en su dolor para fijarse en lo que las rodeaba; pero la marquee-

sa estaba encantada; veía libreas, carruajes blasonados, cabezas empolvadas, cosas que hacia tiempo habían desaparecido de sus ojos, y encontró Londres la ciudad más bella del universo, y los ingleses, la primera nación del mundo.

Bajaron a un hotel que les había indicado la misma madame Ambroin en Golden Square; estaba a unos cien pasos de Rogent's Street. La baronesa envió al punto una carta a la señora duquesa de Lorges para prevenirle su llegada.

Aquella misma noche, la duquesa de Lorges acudió a verla; la baronesa y ella habían sido muy amigas, y la duquesa iba a ofrecerles su apoyo si querían permanecer en Londres.

No era esta, sin embargo, la intención de madame de Marsilly; contaba, durante el tiempo que permaneciera en el extranjero, hacer una vida retirada, y preguntó sencillamente a la duquesa si conocía algún aldea agradable donde pudiera irse a vivir para entregarse por completo a la educación de su hija; la duquesa le señaló Hendon, como un sitio apartado y pintoresco, prometiéndole la baronesa, a la mayor brevedad, visitar aquel paraíso que le recomendaba su amiga.

Al día siguiente, la baronesa y la marquesa pagaron a la duquesa su visita, y el primer cuidado de la primera fue informarse de madame Duval; ya se recordará que gracias a su marido y al transporte proporcionado por él habían debido quizá llegar sin obstáculo a Londres; la duquesa la hizo lla-